

allard^{INT}

INSTRUCTION

PRO FESSIONAL

NEDERLANDS
DEUTSCH

COMBO
a ToeOFF-Family product



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



www.allardint.com

Inhoud verpakking:

- 1 set scharnieren met stangen
- 1 dijbeenmanchet
- 1 tibia verbindingsstuk
- 1 gesp met band voor de proximale dijbeenmanchet
- 2 dijbeenmanchet voeringen
- 1 drukknop voor tibia verbindingsstuk
- 8 scharnierstang schroeven
- 4 gespen voor de popliteale voering
- 1 popliteale voeringset
- 2 scharnierhoesjes

Beoogd gebruik:

Dit product is bedoeld voor hyperextensie in combinatie met voetheffer parese. Dit product is **uitsluitend** te gebruiken met de ToeOFF of de BlueRocker.

Andere combinaties zijn niet toegestaan.

Indicaties:

Instabiliteit, hyperextensie in combinatie met voetheffer parese

Contra-indicaties:

- Volledige uitval van de knie ligamenten
- Volledige quadriceps insufficiëntie
- Patiënten langer dan 2 meter
- Patiënten zwaarder dan 150 kg
- Ernstig falen van cognitieve vaardigheden

Lieferumfang:

- 1 Satz Gelenke mit Streben
- 1 Oberschenkelmanschette
- 1 Tibia-Verbinder
- 1 Schnalle mit Klettband für die proximale Oberschenkelmanschette
- 2 Polstereinlagepads für die Oberschenkelmanschette
- 1 Druckknopf für Tibia-Verbinder
- 8 Schrauben für Streben
- 4 Schnallen für popliteale Polstereinlage
- 1 Popliteales Polstereinlageset
- 2 Gelenkabdeckungen

Verwendungszweck:

Dieses Produkt wurde für den Einsatz bei einer Hyperextension im Knie in Verbindung mit einem Fallfuß entwickelt. Dieses Produkt darf NUR in Verbindung mit einer ToeOFF- oder BlueRocker-Orthese verwendet werden. **Eine andere Kombination ist nicht zulässig.**

Indikationen:

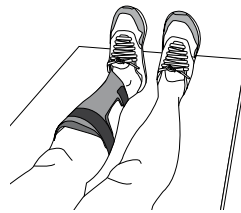
Instabilität, Hyperextension im Knie in Verbindung mit einem Fallfuß.

Kontraindikationen:

- Totaler Funktionsverlust der Kniegelenkbänder
- Vollkommene Quadrizepsinsuffizienz
- Bei einer Patientengröße über 2 Meter
- Bei einem Patientengewicht über 150 kg
- Schwerer Verlust der kognitiven Fähigkeiten

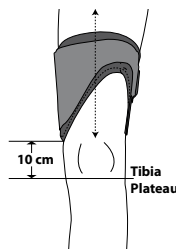
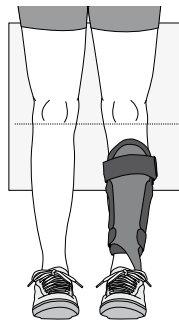
1 VOORBEREIDEN PASFASE

- Laat patiënt gaan liggen met de correcte ToeOFF of BlueRocker aan.
- Zorg dat de benen parallel liggen.



2 MAAT SELECTIE

- Plaats de contour tekening onder het been van de patiënt.
- Plaat ter hoogte van het tibia Plateau een horizontale lijn.
- Meet de omvang- en M-L breedte maten op het knie centrum en 20 cm boven het patella-midden.
- Selecteer de juiste maat van het dijbeenmanchet. Zorg voor een strakke pasvorm.
- Afstand tussen dijbeenmanchet en het tibia Plateau moet minimal 10 cm zijn.
- Selecteer de juiste maat voor het tibia verbindingsstuk.
- In de meeste gevallen is dat de zelfde maat als de ToeOFF/ BlueRocker.
- Zorg dat het verbindingsstuk zo is gedraaid dat het de contouren van de ToeOFF/BlueRocker volgt.



Connector

1 VORBEREITUNGEN VOR DEM ANLEGEN

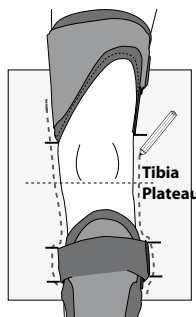
- Der Patient muss sich in der liegenden Position befinden und die entsprechende ToeOFF- oder BlueRocker-Orthese angelegt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Beine parallel liegen.

2 GRÖSSENAUSWAHL

- Platzieren Sie ein Tracing-Papier unter dem Bein des Patienten.
- Projizieren Sie eine horizontale Linie in Höhe des Tibia-Plateaus auf das Papier.
- Messen Sie den Umfang und die M-L-Linie (Medial/Lateral) am Kniemittelpunkt und 20 cm über der Kniescheibe.
- Wählen Sie die entsprechende Größe für die Oberschenkelmanschette aus. Vergewissern Sie sich, dass sie fest ansitzt.
- Die Oberschenkelmanschette muss mindestens 10 cm oberhalb des Tibia-Plateaus sitzen.
- Wählen Sie die geeignete Größe für den Tibia-Verbinder aus.
- In den meisten Fällen wird die gleiche Größe wie bei der ToeOFF-/ BlueRocker-Orthese verwendet.
- Stellen Sie sicher, dass der Tibia-Verbinder gedreht ist, sodass er der Kontur der ToeOFF-/ BlueRocker-Orthese folgt.

3 CONTOURTEKENING MAKEN

- Maak een contourtekening van het been.
- Markeer de "vleugels" van de ToeOFF/BlueRocker.
- Markeer de onderzijde van het dijbeenmanchet op de tekening.

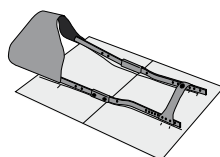
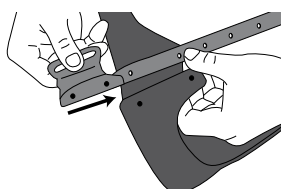
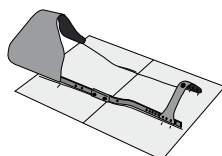
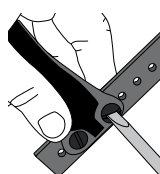
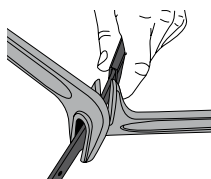
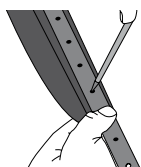


3 ERSTELLEN EINES TRACING-BILDS

- Erstellen Sie ein Tracing-Bild des Patientenbeins.
- Markieren Sie die seitlichen Lappen der ToeOFF-/BlueRocker-Orthese.
- Markieren Sie die unteren Ränder der Oberschenkelmanschette auf dem Tracing-Bild.

4 ASSEMBLEREN & AANVORMEN

- Start aan de mediale zijde van het dijbeenmanchet. Markeer de positie voor de boorgaten en boor twee 4,5 mm gaten. Bevestig vervolgens het dijbeenmanchet.
- Start met aanbuigen van de scharnierstangen aan de mediale zijde. Vermijd aanbuigen bij de gaten die het dichtst bij het scharnier zitten (gaten voor de gespen). Schuif de scharnierhoesjes over de stangen.
- Bevestig het tibia verbindingsstuk aan de mediale zijde.
- Vergelijk het frame met de contourtekening.
- Voor het bevestigen van de schroeven dient eerst de gesp met band over de stang te worden geschoven en bevestig deze te samen met het dijbeenmanchet.
- Herhaal deze handeling aan de mediale zijde. Bevestig de dijbeenmanchet en het tibia verbindingsstuk aan de laterale zijde. Vergelijk ter controle met de contourtekening.

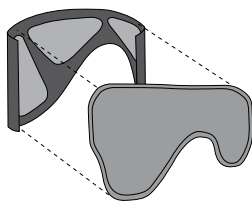


4 MONTAGE & ANPASSUNG

- Beginnen Sie mit der Oberschenkelmanschette auf der medialen Seite. Markieren Sie die Position für die Bohrungen und bohren Sie zwei 4,5 mm große Löcher. Fixieren Sie die Oberschenkelmanschette.
- Beginnen Sie mit der Anformung der Schienen auf der medialen Seite. Vermeiden Sie das Anformen auf Höhe der Bohrungen, die dem Gelenk am nächsten liegen (Bohrungen für Schnallen). Schieben Sie die Gelenkabdeckungen über die Schienen.
- Bringen Sie den Tibia-Verbinder auf der medialen Seite an.
- Vergleichen Sie dies mit dem Tracing-Bild.
- Schieben Sie das Klettband mit der Schnalle über die Schiene und befestigen Sie es zusammen mit der Oberschenkelmanschette, bevor Sie die Schrauben eindrehen.
- Wiederholen Sie dies auf der medialen Seite. Bringen Sie die Oberschenkelmanschette und den Tibia-Verbinder auf der lateralen Seite an. Vergleichen Sie dies mit dem Tracing-Bild.

5 VOERING DIJBEENMANCHET

- Plaats de klittenband stickers aan de binnenzijde van de dijbeenmanchet.
- Plaats de voering.

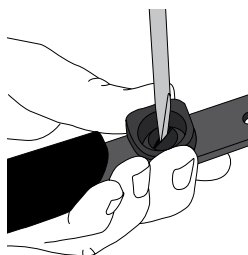


5 POLSTEREINLAGE FÜR DIE OBERSCHENKELMANSCHETTE

- Bringen Sie die Klettverschlusssteile an der Innenseite der Oberschenkelmanschette an.
- Befestigen Sie die Polstereinlage.

6 PLAATS GESPEN

- Plaats de vier gespen voor de popliteale voering.

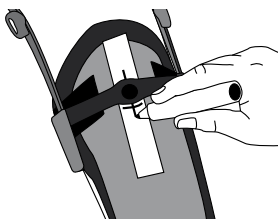
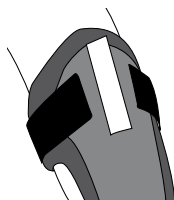
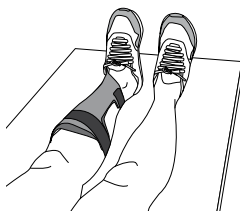


6 ANBRINGEN DER SCHNALLEN

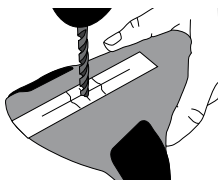
- Befestigen Sie die vier Schnallen für die popliteale Polsterinlage.

7 TIBIA VERBINDINGSSTUK

- Laat patiënt gaan liggen met de correcte ToeOFF of BlueRocker aan.
- Benen dienen in een rechte lijn te liggen van heup tot tenen, met de voet in 90° en de pelvis parallel aan de tafel.
- Plaats de Combo terug op het been van de patiënt.
- Plaats een stukje zelfklevende tape.
- Positioneer het tibia verbindingsstuk over de "vleugels" van de ToeOFF/BlueRocker.
- Markeer de positie voor de drukknop



- Boor een 5 mm gat op de gemarkeerde positie. Verzink het gat aan de binnenzijde en monteer de drukknop.

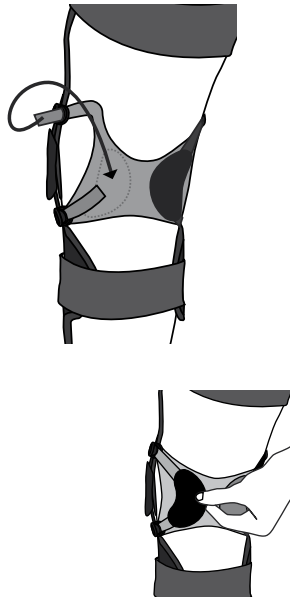


7 TIBIA-VERBINDER

- Der Patient muss sich in der Rückenlage-Position befinden und die entsprechende ToeOFF- oder BlueRocker-Orthese angelegt haben.
- Die Beine müssen von der Hüfte bis zum Fuß gerade ausgestreckt sein, wobei sich der Fuß in der Gehposition und das Becken parallel zum Tisch befinden muss.
- Legen Sie das Combo-System mit der Rückseite auf das Bein des Patienten.
- Befestigen Sie das System mit einem Klebebandstreifen.
- Positionieren Sie den Tibia-Verbinder über den seitlichen Lappen der ToeOFF-/BlueRocker-Orthese.
- Markieren Sie sich die Position des Druckknopfs.
- Bohren Sie eine Öffnung (mit einem 5-mm-Bohrer) an der markierten Position, versehen Sie das Loch mit einer Einsenkung (innen) und bringen Sie den Druckknopf an.

8 POPLITEALE VOERING

- Pas de orthese op de patiënt aan terwijl deze ligt.
- Bevestig de band om de tibia-connector om deze aan de Toe OFF-/BlueRocker te bevestigen.
- Vraag nu de patiënt te gaan staan.
- Pas de bovenbeenband aan.
- Open de C-vormige klittenband lipjes aan de achterzijde van de popliteale voering.
- Plaats de vier banden door de gespen.
- Trek de bandjes aan op de gewenste spanning.
- Trek de bandjes aan in een rechte lijn. Sluit vervolgens de C-vormige klittenbanden op de bandjes.



8 POPLITEALE POLSTEREINLAGE

- Befestigen Sie die Orthese am Patienten in Rückenlage-Position.
- Bringen Sie das Band an, um den Tibia-Verbinder an der ToeOFF-/BlueRocker-Orthese zu befestigen.
- Bitten Sie den Patienten, sich hinzustellen.
- Ziehen Sie das Oberschenkel-Klettband nach.
- Öffnen Sie die c-förmigen Klettverschlüsse an der Rückseite der poplitealen Polstereinlage.
- Ziehen Sie die vier Klettbinden durch die Schnallen.
- Passen Sie die den Druck mithilfe der vier Klettbinden an.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie sie in einer geraden Linie ziehen. Schließen Sie den c-förmigen Klettverschluss über den vier Klettbinden.

9 ORTHESE AFWERKEN

- Indien nodig, verwijder overtollige stangdelen
- Loop alle onderdelen na en breng Loctite aan op alle schroeven.



9 FERTIGSTELLEN DER ORTHESE

- Falls erforderlich, schneiden Sie überstehende Schienenteile ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Teile keine scharfen Kanten mehr aufweisen und alle Schrauben sicher mit Loctite befestigt sind.

10 GEBRUIKER INSTRUCTIES & FOLLOW UP

- Instrueer de patiënt nooit de C-vormige klittenbandjes te openen.
- Instrueer de patiënt enkel aan één zijde de gespen los te maken bij het aan- en uittrekken.
- Neem samen met de patiënt de gebruikersinstructies door en informeer de patiënt hoe de orthese het beste aan- en uit te trekken.
- Maak een follow up afspraak binnen één week!



10 BENUTZERANWEISUNG UND NACHBEHANDLUNG

- Weisen Sie den Patienten an, die c-förmigen Klettverschlüsse nicht zu öffnen.
- Weisen Sie den Patienten an, beim An- und Ablegen nur die Schnallen auf einer Seite zu öffnen.
- Gehen Sie die Benutzeranweisungen zusammen mit dem Patienten durch und informieren Sie den Patienten über die Vorgehensweise beim An- und Ablegen.
- Vereinbaren Sie einen Nachsorgetermin innerhalb einer Woche!

Patent no.:

ToeOFF, ToeOFF Short, ToeOFF Fantasy, ToeOFF NFR, BlueRocker, BlueRocker NFR, KiddieGAIT, KiddieGAIT NFR: AU736950, BE1005297, BE1114626, DK1005297, DK1114626, FI1005297, FI1114626, FR1005297, FR1114626, IE1005297, IE1114626, IT1005297, IT1114626, CA2279225, CNZL97181689.1, NL1005297, NL1114626, NO313656, PL194247, CH1005297, CH1114626, ES1005297, ES1114626, GB1005297, GB1114626, SE1005297, SE1114626, DE69709184.8-08 DE69732541.5-08, US5897515, ATE210417, ATE289187

Mars 2010

allard | ^I_N^T

www.allardint.com

Tel +46 42 25 27 00
Fax +46 42 25 27 25

ALLARD INTERNATIONAL
c/o Camp Scandinavia AB
Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg SWEDEN
info@allardint.com